

No 46

ՀՅՈՒՅՆ, 25 ԱՐԿՈՒՋՈ 1926 ՎԵՐ

303-000000

„ინგლისში ეპისკოპოსებმა მოწოდებით მიმართეს
ხალხით —ილოცუნ ღმერთი, რათა მუშებმა არ ვა-
იფიციუნ“.

ଲୋକପାତ୍ରିତା



„ნეტარ არიან მორჯვენი“

„გოლგოთა“ (იგივე: ვერის დაღვარი)

36736740



მოიწიქს, მათ მდგომარეობისათვის ყურადღებაც არ მო-
ძიებულია.

კრება გაიხსნა. ჩემს მიერ შევტრიოდებულმა ქალი-
შვრულებმა ჩემი მოცილების მანით ჩემი გვარი დაიძახეს.
საქმე დაძახებაა, თორემ მერმე საქმე დღვილია.

სულოცვევილი, შეც კა მეგაბაზენი. წეროვაექი
სცენაზე და ისთი სტრიოზული, შეცელულება მოვილე,
რომ ხალხის ყურადღება მოვაკეცი.

მონსერატა გათვედა, ყველმ სტრუა სოქვა და ბო-
ლოს მის არტისტი.

— ଏହାଙ୍କାରେ ପାଦିଲାକାରୀ ମେ—ଶାଲାଖିସ ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ର ରା-
ମ୍ଭୁଗ୍ରାମପୁରୀ ଶାଲାଖିସ ଉତ୍ତରପାଦା-ପାନ୍ଥିମ୍ବରୀ; ଶାଖାକ୍ଷେତ୍ର ଶାଲା-
ଖିସ ଉତ୍ତରପାଦା.

ଶାଖେ ଏହିକୁଣ୍ଡଳ୍ଟି ମିଳୁବା.
ପୁଅଲ୍ଲ ସିଯାଦି ଗୁପ୍ତଶିଳ୍ପୀ, ମଙ୍ଗଳାମ ହେଠି ଗ୍ରାହକ ଏବଂ ନୃତ୍ୟ-
ଆନିଷ୍ଟ କ୍ଷେତ୍ରଲ୍ଲଦି, ଗୁପ୍ତୀ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର, ଦାଵାନ୍ତର୍ମୁଖ ହେଠି ଗ୍ରାହକ ଦ୍ୱା-
ର୍ବାନ୍ତର୍ମୁଖ.

რაღა ბეგრი გავაგრძელო, — „ამირჩიეს“.
სხახულისაგან ძლარ მახსოეს როგორ მივედი
სახმში.

— ამდენხანს საღ იყავი, ყმაწვილო? მისაყველურა
ცოლმა.

— ეხლა ნულარ მესაკველურები ჩემთა თინა. დღეი-
დან მე დიდი კაცი ვარ და შენ კი დიდი კაცის ცოლი.
— როგორ? რა მოხადა? — სიხარულით შემომძებად

ପ୍ରମାଣ...
ଅମିଳକିହେ... ଅମିଳକିହେ...
— ଏହା, ମାନ୍ଦିତାଙ୍କା?

— မာရ်တော်၊ ရိမ်တော် ကာလွှာ၊ မာရ်တော်... ဗြိုလာ ဝန်ဆေး
ဖျော် ဒွေးခြင်း
— ဒဲ၊ ဒေါ် အောင်အောင်လူ၊ ပါရီရွှေရွှေ—ထာဝင်ဆာ မင် ဇာ
ဆံမြတ်စွာဘေး သုတေသနရွှေရွှေ၏ နံနက်ကျက်ကျက်။
စုစုပေါက်ပါ အောင်လူ၊ ဇာဝါယာလွှာလွှာ။ ဒေါ်မြာဆာ အကျဖျော်ရှု
ဒွေးခြင်း၊ မာရ်တော် စိတ်ရှုရှုလျှော်လျှော် ဂာမ် ဒုပ္ပာပါ ဝန်ဆေး
ဒွေးခြင်း

— ძლიერ ველისა მდ ფეხსაცმელების გამოცვლას,
— სისაულით სოჭვა ჩემმა კოლმა და ძევლი დაზეული
ფეხსაცმელები ლოგინს ქვეშ შეავლო.

— ରାଜୁଙ୍କାର? ଶେଇମନ୍ତିବ୍ ଏବାଲିଂ? — ଶେଇପାଇଟ୍ରେ ଥିଲେ ଥିଲେ
— ହୁଏ ଏକ ଶେଇମନ୍ତିବ୍ ଏବାଲିଂ! ବେଳେ ଶେଇ ଏବାଲିଂ ମନମିଳିବାନ୍
ଦେଖିଲାମ „ଫ୍ରେନ୍ଡ୍ରମ୍ବୁଲ୍ମିନ୍“ ଓ „ଫ୍ରେନ୍ଡ୍ରମ୍ବୁଲ୍ମିନ୍“ ମାତ୍ରାତ୍ମକ ଆଲାଙ୍କାର
ବ୍ୟକ୍ତି ରାଜୁଙ୍କାର ସାମନ୍ତରାଗ... „ଅବରି କାହାରେ“ ଯେବୀରେକାଣିଲା ଏବାଲିଂ



კონტაქტურები, გვაპარეთ, თუმცან გუნაცდალეთ ვესტრინგი გვიწინდეს ხურდი დუალი შუალით. გაბურულდებო რომ მოასწოროს თუმცან ტურის მალე, რათა თქვენიმიზი არ გავტორო ჩევრინი. მე წყვენთის გახაზე ჩემთვის გაღებულ შემკლათ ას ბოლოს გვლობული ერთ რონიოსას ციფროსა სუათით. ას კინგირძოს სის, „რა გაშეას ჩომ შეეხებოს, არ ვიწერობოდ დატერიტორია ჯავარის ყუვითა“, ჩემიმცვლელებ მე ხსორა-ბრირის სცა ტრამვაები; (როგორიცაა ამის მაგალითად ნომერი რის) ჭირველი ჩინჩინის მას მოაცემდა სუკია (ვაბიან). ვემერის გვერდით მე გაიღებ ჭირვა განასწორი, უნდაურისტების ეტატოლოდ დატერიტორია. იყო საათი მეორესტის ხეთი; ხურ ნომერი გვინახოვნის ტერიტორიაზე დასძლება, როგორიცაა ინტერირის სატერიტო ნომერი გაი სახულო. პრ! ვარმნა, მოლოდინი შენი მაგალიბს, მირისარ ისე, კით ნაბრძინის გამყიდველია. ამა ასასიკრი ტერიტორია სატერიტო გაპრივი (გაზეურებისა შემომზებო ტულველია), ამ ასეთ იყო იმ ჭიმილოთან შემოსიმბი!

ମେଣ୍ଟ, ଯାତ୍ରାକାନ୍ଦ, କ୍ରାନ୍ତିଲ୍ଲକ୍ଷ୍ୟତାର୍ଥିଙ୍କାନ୍ତ ଲୁପ୍ତକାନ୍ଦ ତ୍ରୈଗ୍ରେନ୍, ଡାର୍ଶିଶ୍ଵରପ୍ରଭୁଙ୍କ ଧର୍ମନାଳ୍କଦ୍ଵାରା ବନ୍ଦ ଗୋପିତାରୀ, ହାରାଜାନ ଦ୍ୱାରା ମେରୁପରିବର୍ତ୍ତନ ପ୍ରାପ୍ତକାନ୍ଦ ଦ୍ୱେରାରୀ ମିତିଗ୍ରେନ୍ ବାଗନ୍ଧିବନ୍ଦ ଉଚ୍ଚ ସାମଗ୍ର୍ୟାନ୍ତର ସାହେବୀ ମିଥିମ୍ଭି:—
ତୁ କେମ୍ବ୍ରାନ୍ତାଙ୍କ ସାମାଜିକରଣ ମେଗିନ୍ହାର୍ଯ୍ୟବା,
ପ୍ରେସ ଅନ୍ତର୍ଭାବ,—ଶ୍ରେଷ୍ଠ ମିତର ପ୍ରୟେଲା ପ୍ରିମ୍ବିମିତା
କ୍ଷେତ୍ର ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାପ୍ତ ପ୍ରତିବନ୍ଦିବା,
ଖରମିତିପ୍ରାପ୍ତ ଏ ଅଭିଭାବ ମେ ଅଛ ଏହିତ
(ଏ ଅଭିଭାବ ପ୍ରୟେଲା, ତବଳ୍ଲିକିମ୍ବା ପ୍ରାପ୍ତ ମେଜାଲାକ୍ଷ୍ୟ—
ଏ ଅନ୍ତିମ ତାମିର, ଲାଲମାତାନି ଅନ୍ତ ଲ୍ଲେବରି,
ତୁ ଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଲ୍ପରିଷାଳି ତନ୍ମିଶ୍ରି ହିନ୍ଦୁ ମାତ୍ରାକ୍ଷ୍ୟ)
ରନ୍ଦ କ୍ଷେତ୍ର ବାବାଶ୍ରୀ ପ୍ରିମ୍ବିମିତା ଫିଲ୍ମରାଲ୍ପରିଲ୍ଲାଙ୍କି
ଅମେଣ ପ୍ରୟେଲାତ ମେନିନ, ମେନା, ଅଭ୍ୟାସ ମନ୍ଦିନ୍ଦା,
ସାମିକ୍ଷାରଣୀ ହିନ୍ଦୁ ପ୍ରାପ୍ତ ପ୍ରାପ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରରେବ:
କ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ତା ଶ୍ରୀଶ୍ଵର ମେହାରା ଏବଂ ତାଙ୍କ ପ୍ରାପ୍ତାନ୍ତ ଦ୍ରାକ୍ଷରା,
ଏ ଗ୍ରାମୀ ବିନ୍ଦୁ ଏହି ଶ୍ରୀଶ୍ଵରାଲ୍ପରିଲ୍ଲାଙ୍କି
ମେଣ୍ଟ, ପାରାକାନ୍ଦ, କର୍ଣ୍ଣ ଐସ ଶ୍ରୀଶ୍ଵର ପ୍ରାପ୍ତ ଲୁପ୍ତକାନ୍ଦ,
କର୍ଣ୍ଣ ଏହି ମେନିକ୍ଷିପରିବର୍ତ୍ତନ, ବାଦାପାଇଁ ଏହି ପ୍ରାପ୍ତ କ୍ଷେତ୍ରରେ,
ପ୍ରାପ୍ତରୁ ଲଙ୍ଘନ ସାମାଜିକରଣ, ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରରେ ମେନିକ୍ଷି.

(„**ବେଳୁ କ-ବେଳୁ**“)।

მიმდევრობა კასტეპლეგვალუ

გვახსოვს პირელად აქარისტონმა
სასწავლებელში რომ მიგვაძარა;
სტადიონი მოგვცა ჩენ კულას
და თბილობისა კინ გამოვამზარუ.

ଶ୍ଵେତାବଦୀ ହାତୁମ୍ଭ, ରୂପ ଶ୍ଵେତାବଦୀଭୋଲାଙ୍କ,
ନାଚନ୍ଦ୍ର ନାରାଯଣମହିଳାଙ୍କର୍ଷ ଗ୍ରେହନ୍ତେବୋଧିତ
ତ୍ରୈଶିଥି କ୍ଷୁଟ ଅନୁମନିତ ଗ୍ରହାକର୍ତ୍ତବ୍ୟାଲନ୍ଦି
(ଲୋଦ ଏହା କେତୁା?!) ରୁ ପିଲାର୍କ ମନ୍ଦିରପାଦିତ

“ପୁରୁଷେତ୍ରାଳମି” ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କା ପାର୍ଶ୍ଵର
ଲା ଦ୍ୱାରା ଉପରେରେ ନାହାଏନ୍ତି; କୁ ମୟୋହିତ, କମାଳ
ଅଳ୍ପପ୍ରେଇଲାଙ୍କ ଶୈଳିଲେ ଥିବାରେ ଫିରିଥିଲା,
ଏବଂ କୁଳାଙ୍କ ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟରେ ଲା ଯାଏନ୍ତି ଏବଂ ଏହା,

ဒိန်ပုံစာတွေများ၊ ရှာခြင်း၊ စာ ဂာကြော်
၁၆ ဂာရာရုပါစာ ၁၆—“ကျွန်ုတ်ဘာပုံစာပုံ”
၊ ပုံစံပုံဇ္ဈာဇ်၊ ဖွံ့ဖြိုးလွှာ ၁၈ မာဂာကြော်ပုံပုံ၊ —
တွေ့ရတ နာကျမိန်စာပုံ၊ သိသော အမိန့်ပုံပုံ。

„სტრიქნიდები გვენებათ ღრუზე,
„სწავლა და ჯაფა არ დაეშაროთ
„ოქენობელის გამჭელათ თევში ხუთ თუმანს
„და ლიდის აკაკლიოთ სულ მთლიად სალარის“.

და ამ იმედით გამოვამზადეთ
თბილისში რიცხვით ორმოცდაათი
(მუზეუმისთვის დასკირდათ ალბათ
რომ გადავიწიო მოვტექ სორათი).

ହେବି „ଦୀପରୀ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଲୋକା“
„ନାଥପୁରାଣାତ୍“ ଗାନ୍ଧାରୀପ୍ରା.
ନେତ୍ରେବସ, ନେତ୍ରେବଶ୍ଚ ଶକ୍ତିନାନ୍ ଦାତୁମିଲ
ତୟାଳୀକ ମନୋଦା କାରା ଅନ୍ତିମା.

ସାଙ୍ଘ ତଥା ପିଲା ଫାରାଲଦିନ୍କୁ ଡାରିହା
ଡାଙ୍ଗେନ୍ତିଲ୍‌ଗ୍ରେଡା ଟାଇଟ , ନାର୍କୁମିନ୍‌କାସିସ୍”
(ଖର୍ଚ୍ଚା ଓସର୍କର୍ଜ୍‌କ୍ଲାବନ୍ ହାର୍ପିଗ୍ରେଲ୍ବ ବୋଲିମ୍ପି
ମିନ୍‌କ୍ରେପ୍‌ଟିପ୍‌ବ୍ୟାକ୍‌ରେବ୍ ଡରାଇପ୍‌ରେବ୍ କନ୍ଫ୍ରେଂସିସ୍).

ମାତ୍ରକେନ୍ଦ୍ରୀ ହାତରେ ପାଇଲୁ ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
“ଦିନିରୂପ—ସାହେବ ଯୁଗଲିଙ୍କଟେବଳେ ଖରବଳା—”
“ଯୁଗଲା ହାତରେ ପାଇଁ କିମ୍ବା—ପ୍ରକାଶରେ ଖରବଳା,
ମାତ୍ରରୁଥାବ ଅର୍ଥାତ୍ ଅଧିକାନ୍ତରୁଥାତ୍।

ଓঠো-ঢোল

ՀՅԱՆԿԵՐ
ՀՐԱՄԱՆԱԳ

„ლეგანსი საზღვრები“

— კურეული გომით ეტრეული გაბატი, ას ე ერთ
შათანი და გარე ქართველი ქადაგის „შეცემაზე“ ჩინა-ათალურას, გა-
მოცემული და გამოლინას სავარაუდო და თველის მინც დაუმ-
სხდ და გულს მოუკლავა — ამინდა და ლუკისი.
და მათთვის და ლუკასი „დარღმინდ დულად“ გამოეწ-
ყო მამის ამავე პერიოდი.

ୟାମ ହିନ୍ଦୁରୀ ଦୂର ମିଠାଶାରିତ, ନାମଲ୍ଲାଗ୍ରିହି ତାଙ୍କାଳି ଏହି
ପାଦ ତୁ ରୁ ରୁ ? ଅଲ୍ଲାହୁ ନେବୁଜାହା ମୁଖ୍ୟମନ୍ଦିର ହାତରେ
ଶ୍ଵର୍ଯ୍ୟାମ ଫୁଲ ଧରି, ମାତ୍ରା ହାତ ଗର୍ଭିନ୍ଦା— ତୁମ ଗର୍ଭାଶ୍ଵର
ଦୁଃ ଓ ନେବ୍ରାହି ମୁଖ୍ୟମନ୍ଦିରରୁ ମେଘପଥରେ ଲୋତା ମେହିରି ଆଗିବା,
କୁଣ୍ଡଳରେ ପାଦରୁଷରୁ ମେହିରି ଆଗିବା... ମେହିରି ଲାଭକାରୀ ଦେଇବ
ଦେଇବ ତର୍ଜନିକୁ ନେବାଦ...

ଏହା କୁର୍ଯ୍ୟାବଳୀ ହେଉଥିଲା...
ଏମ ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଲା ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଲା...
ଏମ ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଲା ଏହାର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଲା...

— ၆၃ ဒုရိုပ်ဝင်း၊ တာမာရ မြေသွား လုပ် မျှ ၂၇၅ ဂျာကျွဲး
လူ ၁၁၁၄၈ ဦး၊ လူနှင့် လူနှင့် လူနှင့် ၂၇၅၀၁ ဦး ဖြစ်သော
လူများ၊ ပါ-ဘာ-ဘာ-ဘာ... အဲ၊ ၁၇၅၀၁ ဦး၊ မြေသွား လုပ် ၂၇၅၀၁
လျော့လျော့ မြတ်ပေး... ၁၅၂ ၆၂၁၀၁ လျော့လျော့ လူများ၊ လုပ် ၁၁၁၂၀၁
လျော့လျော့ ပြော ၁၇၅၀၁ ဦး...

— ნეტა, ხომ არავინ მაყურადლებს?.. ახლა კველგან
არწოდეთ — აკოდში ლავაზის და მისხვა-მოსხა.



— ଏହା, ଯରତୀ ରେଣୁ ମିଠାକାଳୀ—ନ୍ରାଗଟୀ ଶାକୀନ୍ଦ୍ରାଗଲୁ
ଏହା ଯେବେ ପ୍ରଫଳଗୁଡ଼ା ତାଙ୍ଗିଲା ଶାଖାଗୁଡ଼ାରୁ ଗାଲାଗାନ୍ତିକାରୀ, ବେଳାଳ
ଶ୍ଵେତ ପ୍ରଫଳଗୁଡ଼ା ଯେ ଯେବେ ନେଇ ଉପରୁଗୁଡ଼ା?.. ନିରାଳୀଙ୍କ, ଶାଖାଗୁଡ଼ାରୀ, ଆ
ମନ୍ଦିର ଲା ଦ୍ଵୀପରୀ ଶ୍ଵେତଶାଖାଗୁଡ଼ାଗୁଡ଼ା ନା ରୁ ତୁ ତାଙ୍କୁ ମାତ୍ର ପାଇଁ
ପାଇଁଥାଇଲା ନାହିଁ ମନ୍ଦିର ମିଠାକାଳୀ, ଶ୍ଵେତ ପ୍ରଫଳଗୁଡ଼ାରୀ ନିରାଳୀଙ୍କ
ଲା ଦିନିରୋଧୀ.. ହିଁକି କା ତାତିକୁ ନେବା ନା କାହାକୁ ନାହିଁ, ରିହା
ନେବା କାହାକୁ ନାହିଁ ଶାଖାଗୁଡ଼ାରୀଙ୍କ ଉପରୁ ଗାଲାଗାନ୍ତିକାରୀ, ରିହା

ଦେଖିଲୁଛା କଣ୍ଠରୁକ୍ଷତା ପାଇଁ କାହାରୁକ୍ଷତା ନାହିଁ...
ଦୋଳିଲା ମନ୍ତ୍ରେଖରୁକ୍ଷଭୂଲିପି ଏକବୀରା... ଏ ଏହି କଥା ସାଂକ୍ଷେପିକ
ମିଳ ଗୁଡ଼ିକ ବେଶରେ ଚାମିରେଣ୍ଟ ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ପାଇଁ କରିଲୁଛା, ଏହି ଶେରୀ
ମିଳ ଏହି ମନ୍ତ୍ରରେ ଗୁଡ଼ିକ କରିଲୁଛନ୍ତି...

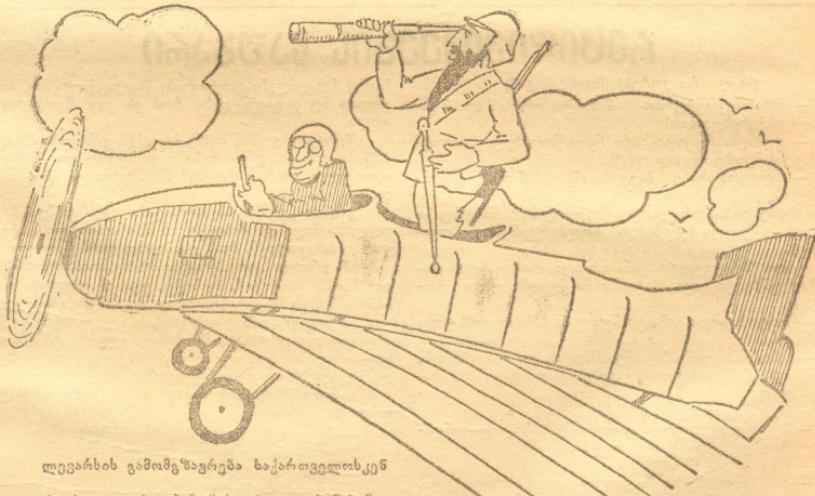
შავი ზღვის გაწევა იქით და ამ ნაჭერის ხმელეთად
გადაქცევა,—კაი დიდი აღგილი იქნება... როსტოკიდან

„ଲେବସାର୍କୁଳ ଓ ଆଜିଲୁଣ୍ଡି“

— ამდენი ხანია იქ არიან... ერთი ქალაქიდან და სახელმწიფო გვარები ქალაქებს და საუსლებელ გარე და დონ, ჩოდების გარე და საუსლებელ გარე და დონ, კუველა გამასალის უსულებელება”, — მათი შეცემა არ მოძიებელია: პეტერი ხანი უკვე და მარავაც არ მოისის... პირ-



ლუფარსი შუსოლინთან და ჩემბერლუენთან



ლუვარსის გამომდებარება საჭართველოს კუნ

ଫାଲାର୍—ପାତ୍ର „ସଂଗ୍ରହାଳାନୀରୁକ୍ତିବାଚି” ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ...
ମେ ଦା ପାତ୍ର ଦେଖିଯାଇଥାଏ, କିନ୍ତୁ କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...
କାହାରେ ମାନ୍ଦନ୍ତି... “ମୁହଁ-ମୁହଁ”-“ଏ ଅଣ୍ଠିରୁଥାଏ ମେ କାହାରେ ମାନ୍ଦନ୍ତି...
ତାହା ରହିଯିଲୁଛି, ଯଦେବେ, କାହିଁରୁଥାଏ ଏ କ୍ଷେତ୍ର ରହିବି; ତାହା
ଏବଂ ରହ ଉପର କାଣ୍ଡକୁ ରହ କାଣ୍ଡକୁ ରହ କାଣ୍ଡକୁ ରହ କାଣ୍ଡକୁ... କାଣ୍ଡ
କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ ତାହା କିମ୍ବାକିମ୍ବା କିମ୍ବାକିମ୍ବା... କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ... କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ...
ମାନ୍ଦନ୍ତି କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ... ଏ କ୍ଷେତ୍ର ରହିବି ଏ କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ...
ମାନ୍ଦନ୍ତି କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ... ଏ କ୍ଷେତ୍ର ରହିବି ଏ କାଣ୍ଡକୁରୁଥାଏ...

— არა, რა თქმა უნდა ასე იქ გამგზავრება შეუძლებელია... იქ ეპიკოპიულად უნდა იყო გამოწყობილი...

ზარი დავრევე, მოსამსახურეს კუბრძანე გამოვიწვდე
მცროპიულად... და ეგროპაში ამოყვავთ თავი.

ପ୍ରତିକାଳ ପାର୍ଗସ ଦୂରକୁ ହିଂସାରୁ ରୀମନ୍ଦି ହିଂସାରୁ କରିବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— გაიცანით, ეს არის საქართველოს მომავალი მთავრობის პრემიერი.

გააცნო ჩემი თავი მუსოლინმა ჩემბერლენს

— ბალიან სასიამოვნო

გაუხარილა ჩემბერლენს.

ჩვენ ლაპარაკს შევამეცით.

— Իռցո՞ւ զբարեցնեատ... Իշեն միալ զարտ Իշենս մասն ըալցեմահոտ...

და ორცა წევი „ორნეტის“ მოუსალოვდა საქართველოს, მე ბინავლოთ დაიშვე დაზეურება და აფეილ-მედიაზე სუსტვრობა, უზა და როგორ სჯობდა ბირთვლის დაწყება და წარმოება...»

მაგრამ ლევანისის აქაც ერთხელ კიდევ ხელი შეუშა-
ლა რომ გადატრიალებ მოეხდინა, იმ გაომოვგამ. რომ

—
—

କୁଳୁ ରୂପେ ଯେବେ “ଦୟାକ୍ଷରିଣୀରେ” ମନେତ୍ରରେଣ୍ଟାରେ ହେଉଥିଲା କ୍ଷେତ୍ରିକୀୟ ପରିବାରଙ୍କ ମଧ୍ୟ ବସିଥିଲା ଲାଗୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର ଶିଖ—ତା, ମନ୍ଦିରରେଖାରେ; “ପାତାଳାଦୟନ-କ୍ଷେତ୍ରରେ” କାପୁ ଲାଗୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର ମନ୍ଦିରରେଖାରେ ଲାଗୁଣ୍ଡିଶ୍ଵର ଶିଖ ପାଦରୀଙ୍କାରୀ...

ყველა ეს თურმე ტყბილი ფიქრები იყო...

ՀՅՈՒՅՆԵՐԸ

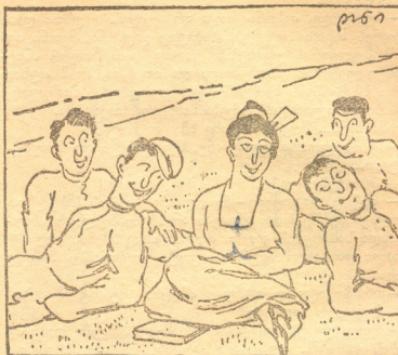


და როცა აქ დარბაზი ასე ცარიელი,
(ობლებასავით აქ სხედნ: ვანო და გამრიელი)
და ლაქოებს უკითხავს ამათს პროფესორია...
(უამრავ მსმენელებთაგან დარჩა ეს-და ორია).

„საქორწინო კანონი“

— ଦେଖିବା ପାଇଁ କାହାର କାମ ନାହିଁ ଏହା ନାହିଁ କାହାର କାମ ନାହିଁ ।

ଏହି ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ରରେ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନାର୍ଥୀ, ଶୁଣିଲ୍ ଶନ୍ତିପ୍ରଥମ ଏହି ଗୋପ୍ୟକାଳୀନ ଦେଶରେ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାରେ ଶେଷିର୍ବେଳା ମହାନାଳର ଲମ୍ବିତରେ ଏହି ଫୁଲିଯୁଗରେ ନେତୃତ୍ବକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା, ଜ୍ଞାନବ୍ୟବସାୟ ପ୍ରାଚୀମ ଏହି ବାନ୍ଧବ ରୂପ ରୂପ ପାଇଲା ଏହି କର୍ତ୍ତାଙ୍କର କାର୍ଯ୍ୟରେ ପ୍ରକାଶକ୍ଷେତ୍ର ଉଲ୍ଲଙ୍ଘନାର୍ଥୀ ଶୁଣିଲ୍ ଉତ୍ସବରେ ମେଲ୍‌ମେଲ୍ ଏହି ପାଇଁ ନେତ୍ରବ୍ୟବସାୟରେ ବ୍ୟବସାୟରେ ଆବଶ୍ୟକ ହେଲା.



მაგრამ აქ კი, მინდორზე მოუყრიათ თვია...

အေတွက်မြင် တွေ ရာသာ ဒဲ နဲ စာဂျိတ်ဆုံး၊
အလုပ်စ အဲ „ဘာရှိခါဗျာဝ္မား“ „စာဂျိတ်ခါဗျာဝ္မား“
၌ နှုန်းမြတ် အပေါ် အပေါ် ပေါ်မြတ်ပြော ပုံစံရှုပ်ဖြည့်။

„Առջևուն զբայսնա“ կը Արտահա Ըստակուս ցանցածա-
ցուտ մասին լա ճամպա. Պալացուն մաս Յովիչուտ Սպերդա-
ցա պատմութեա մասին առաջարկա.

აი აი გამოწერდას სამოთხოს ურჩ, პეტრე მოციკლური განვითარების ცენტრითა და საქართველოს თეატრით მოქმედო, მიერგებდა აღაუაფით მძიმე გასლებულების ხელში და ლაკურით და კურიულით შეკრა-უკრა-ზე ზეგნით, ულავისებრი მარილით და სულიერი ნერჩებით და განსეყვებდა— „საღაცა არ არს არცა ურა“ და არც გლოვა, არც და უნივერსიტეტი იგი და სულიერი განვითარების ცენტრით მან რამართ კურა მშენებელი წარავიტს, რომელიცაა მაღლიანი რინის გადამდინარე ჰინდა შემოწერებულ და აღაუაფის კურები მძიმე ურლდებოდა გადამდინარეს, რომ ის გადამდინარე მასშიანი კურა მშენებელის და წერის ხლოსის კურა მშენებელი, პეტრე განვითარების მშენებელი შეს სხივებზე თასასულობ ენთებადა და ფერთა ცისარისუ- ლა დალა ჭირია ჭირია და უსამაშისებრი ეს წარავიტი და რალიანი და დალა დალიანი და გამოწერდა— „საღაცა არ

გეგმით უკარის ინიციატივის და სის სამოქანა

— ନାହିଁ ଜୀବତାର୍ଥ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଦେଖିଲୁ
ଶୁଣ୍ଟାମି ଦା ଦେଖିଲୁ ଶୁଣ୍ଟାମି ଦେଖିଲୁ,
କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଦେଖିଲୁ ଶୁଣ୍ଟାମି ଦେଖିଲୁ, ଦେଖିଲୁ,
ଦେଖିଲୁ ଶୁଣ୍ଟାମି ଦା ଦେଖିଲୁ ଶୁଣ୍ଟାମି ଦେଖିଲୁ...

... շնորհա... Ցօտպղը, ողևա Ցօտպղի!...

— მანდ რაღაცას შულერიბთ თქვე არამზადებო, მუნი ნი კატეტი ჩაწყვეტ, დედას გიტარებთ თუ კიდევ რამე შეასწინით....

ტ ა რ ე პ ა ნ ა ნ



„შევიღეთ შიგ...“ ჩეკენ ხომ უარს არ გვეტავის შიღებაზე



— ამხანაგებო, პრინციპიალურად
მე თანახმა ვარ, რომ თქვენ ეს ფული
მოვეცეს, მაგრამ

თავისიერი მოსაზრებოთ წინააღმდეგი.
ამიტომც ნუ გვისაყველურებთ,
თუ ფული ვერ მოვცეთ ზედ-
მეტი მუშაობისთვის. აյ ჩეკენ რა-
ტივით ველმძღვნელობოთ.

ამასაცემით, თაქტტური მისახ-
რუმით მე თანახმა ვარ, რომ ზედმეტ-
ტი მუშაობა აუცილებელი და-
სუვისა, მარამ

პრინციპიალურად ვერ დაუშვებოთ,
რომ ჟელმეტი სააუგისათვის მიი-
ღოთ ფული. აქ ჩეკენ პრინციპით
ველმძღვნელობით.



ბათოში

დიდი ჭვიმების შემდეგ
დღე გამოივიდა დღირი,
დახურულ თოხტების
ძლიერდა გაღლეს კარი.
გაჭრები დაგეცურდა,
„დაუკლეს“ ნივთებს ფასი,
თუ ლირი დო აბიად
დღეს აბაში ლირს ისი.

გამინდა „ნუსიაში“
აქ ბლომდ კუნტარაბანდა.
ისე დაგრივდა, როგორც
ტყებში გაშლი და პარია.
ზოგ ცვლილებით მოხდა
ჭოვიერია აღგაბში.
ისე როგორაც სედება
დღეს ეს სხა ქალაქებშიც.
ჭოვიერი „ტყებში“, ღიატებს
დაუცემდა სკამზე ხელი
„ოტეტებ“ სკამის ნაცვლად
მათ წინ დაუდევს ქელი.
ჭოვიერის თუმცა შერჩა
კატევორია დღიდ,

ერთი „ზაკონი“ ცოლი
და „უკანონობა“ შეიღლი.
ზოგმა კი ძელის ნაცვლად
ახალი მოიყვანა,
(მე ერთიც აღიარ მიცდის,
დაიქვეს ეს ქეყვანა)
ზღლის პარი გამოცოცხადა
გამოწინდენ „პარიკები“
„პარითევილი“ ხალხი
„მარტევაზელი“, „დამორკები“,
მე მათი შემეცედარეს
დაიკრება გამოლი,
და შეასე მეცნება
გასაცნელი ტყებილი.

ბლიკვი.

შეჩრდის შეარი.

ტარტარიზე, თოვების თვე არის,
ბერძნის წყალი ღასტერე
და გალოდა ქნელაბის
გული დაწაგრე, დასრე.

ტარტარიზე, თოვების თვე არის,
ბერძნის წყალი ღასტერე
და გალოდა ქნელაბის
გული დაწაგრე, დასრე.

მო გახარე ამბაკო
მისი „პირის-მსე“ მშობლი.
კუცი თეთ ბერძნის წყარიზეც
ქელი სირაჭათა ცნობილი.

ამბაკო მე რომ გამცროს
მშობ ვალოდი მოკვდესა.
ჩქარა მუშაორი მანახებო,
მას გულში ტყები მოხედეს.

ასე იძინის ვალოდი
შეაწილეთ გურია;
იქნებ ქნელოდლის იწობითო,
მითხარის სატაური.

სურსათზე ნიხრი ასწია,
რეგანც ცურალება ფულები
სურს შორს გჯშანის, რარტარის,
ეს შენი მოციქულები.

სუექს, დღლას, ცხადობს ვალოდად
ბერძნის წყარის მესია...
ტარტარიზე, სკამზე დაუდევ
ათასვერ შეეთმისი.

„ნითელი მახაკა“

ଶ୍ରୀମତୀ ପାଦମ୍ଭାବନା

(କ୍ଷାଣାର ପ୍ରତିକ୍ରିୟା—ହିନ୍ଦୁତାରୀର ତଥାମାତ୍ରିକାରୀର ଅନୁଭବ)

ଅତେ, ଗଲାର-ମେଲାର
ମେ ଶାକ୍ଷୀ ଶେମନମେଲାର,
ହେଠି ଶ୍ରୀବିନ୍ଦୁ ଓ ଜାମାନିହା
ଏଣ୍ ଏକିର ରାମତଥବେଲାର.

შმური სალაში ტარტარზე!
შის ჩანგალს წვეტიანობა,
ჩემს მუზას ჩემთან გოგმანი,
(ჩემს (კოლხა (საჭმანობა.)

ჭალის კუთხეს ვუსურვოთ
ავის და გარგის გარჩევა,

კალამ ლხინი გადინაღა,
მოწვევა ახლოს ყველა,
საქველმოქმედო სარჩულით
გახდა დიდი ოროველა.

იქ თუ კახურსა ყლაბწვენ,
აქეთ ლოტო, იქ კი ნარდი,
ბოლოს სცენაც აჩირალდნდა,
შეაქმნა დიდი ნაგაზირი.

ანგარიში შეასწორეს
დახლი სჩანდა საქმის ტრადიციული
— ტრადიციული

შემდეგ ბევრი გაიარა
ზამთარი და გაზაფხული,
მაგრამ ჩვენსა მარტსის,
უკლიანწია იგი ფული.

სოფლისაგან ანაკრეფთ
ჩახრაკული ვარიკები,
ვითომ გამგემ ჭაილოთ —
მოიარება ის ნრიაკები.

შეადგინეს კომისია
გაერკითხათ ანგარიში,



საქველმოქმედო საქმეში
რიგიან გამჯის არჩევა.

ბბოცილ ფულის მოხმარა,
არ უგზო-უკვლოდ ღბენევა;
აჩც მარუსიას ჯიბეში,
უანგარიშოთ ჩაბნევა.

ଓଡ଼ିଆ ତାରିଖାଳୀ

ଦେବଲ ଶିଳ୍ପ କରିଛନ୍ତି,
ଶାକାଶସ୍ତୁର୍ଗରୂପ ଶ୍ରୀରାମ,
ହୁଏ ହୀନ ଦ୍ୱାରା ପାଇଲା
ରାଜକୁଞ୍ଜ ଓ ଦୀପିକା,
ଶୁଣ୍ଯ ମୁଖ୍ୟପଦ୍ମ, ରାମରାମିନ୍ଦ୍ରି,
ହିଂଦୁର୍ଧରମାନନ୍ଦ ପିତରଙ୍କ。
ପ୍ରାଚୀନମୁଖ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗ୍ବାତ,
ଏହି ଅନ୍ତର୍ଦୀନ ଶ୍ରୀରାମ,
ହେଉ କ୍ଷମତାରେ ପାଇଲା
ଅକର୍ଣ୍ଣିତିକା, ନିର୍ମିତ ଦରିଦ୍ରା,

თედო სუნას მულტგმულებს,
ხალხი უსმენს მაღლიერი,
იქ კი ვიღაც ტოლუმბაშობს,
სიტყვა იმით არწმობირა.

გათენდა ყველა წავილა,
ამისობი უარეს შემოლოვ

ମାଗ୍ରାମ ମାରନ୍ତି ଗୁଣ୍ଡାର ଫାଲ୍ବା,
ପୁନମିଶିବିଳି ଧର ଦେଖି ଥିଲା.

မီ ဒာရ နှလေ၊ ဒြပ္ပုပ်စ် တွေလျ
စာနှင့် ဗျိုလ်ချုပ်စ် နှလေ၊
အေးကျောစ် တဲ့ မိမိနှင့်၊ —
ကြမ်းစိုက်၊ တံ့ချော် ဒာလေ။

୧୨୦ ଶତ.

მასწავლებლებიც მას აყვენ
(იწება ლრო-სამია.)

ଦୁ ପିକର ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟ ନାନ୍ଦିଲ୍ଲେ...
ପ୍ରାୟରୀ ମେଣିଂକୁ ମୁଖ୍ୟ
ଶ୍ରେଷ୍ଠୀୟ ପାତ୍ର ମେହରା ପାତ୍ର
ମହାନାନ୍ଦିଲ୍ଲେ ଦାନ୍ତରୂପା。
ଦୁ, ମେହରାଲ୍ଲେ, ଏଁ ଏହି ଗ୍ରାମପୁରୀ!
ଏକାଶରୁଦ୍ଧ ମହାନ ଚାନ୍ଦିଲ୍ଲା。
(କ୍ରେଙ୍କ ତାରିଖରେ ଉପରେକି
ମୋହିତଙ୍କ ପାତ୍ରଙ୍କ ଦାନ୍ତିଲ୍ଲ),
ଗ୍ରାମପୁରୀ ମନ୍ଦିରକୁ ସାଥେ କାହିଁ,
ଜାଗାକିଶୋର ହରାନ୍ତରି ପାତ୍ରଙ୍କରେ,

გამგე კი კვდება სიცილით,
და მასაც ეს უხარის.

ସବୁ କାଳିଲେଟ ହେଲାରୁ କେତେବେଳୀରେ କି
ପ୍ରୟୋଳନ ମନ୍ଦଗୋଟିଏ ହେଲାନ୍ତି
କେବଳ ଉପରେଥିଲା ତା ଏହି ବିଶ୍ଵାସିତ
ଜ୍ଞାନକ୍ଷେତ୍ରରେ କେତେବେଳୀରେ କିମ୍ବାନ୍ତି
କେବଳ ମିଠାକିରଣ ହେଲାନ୍ତି
”ପରାମର୍ଶିତୀରୁ ଦାସବର୍ଦନକିମ୍ବା
କେବଳ ରୂପକ୍ଷେତ୍ର ଦା ବାହିରି
ଏହି କିମ୍ବାନ୍ତି ଆ ବିନ୍ଦିନ୍ଦିରା.

八—四〇

„ପାତାଳଗୁ“

အပ်ကြောင်း ဖြစ်၍ ဂာတ္တနာ လာ ဗျာ့ကို လောက လွှာ့ပေး။
ပြန်လောက ဂျာ့မီး အသာယူ ဆောင်ရွက်၍ ပို့ဆောင်လွှာ့ပေး။
အတော်အချိန် လျှော့လွှာ့ ဂျာ့မီးများ မိုးချွှောင်လွှာ့ပေး၊
ပျော်ရှာ စီမံချွှောင် အားကြောင်း၊
လျှော်းနှင့် လျှော်းနှင့် အားကြောင်း စွဲပေး။



గుర్తింపుగా ల్యాజ్యాడ్ తండ్రిశిఖస్,
శిఖస్తోస్తో అధికిన్ బ్రహ్మాణ,
శామివృగురు దాచ్యాల్చుణ్ణా,
బాస స్వామ్యారు శ్రమించేందు
బాంచాల్చుణ్ణు స్వామ్యారు త్వాత్తా,
స్వామీంచు స్వామ్యారు కెర్చుణ్ణా,
ఫాంగ్చుండ స్వామ్యారు శ్రుంజుణ్ణా,
ట్యూష్మెండ స్వామ్యారు శ్రుంజుణ్ణా
ట్యూష్మెండ కెర్చుణ్ణా త్వాత్తా.

ଶୁଣିବାର

କେବଳ-କେବଳ କୁର୍ବାଣିତୀ
କୁର୍ବାଣିଲ୍ଲାଙ୍ଘ ମେ କୁର୍ବାଣିଦାନ,
କୁର୍ବାଣିହା ହିନ୍ଦି କୁର୍ବାଣିଲା
ଓ ଏହିପା କୁର୍ବାଣିଗନ ଏହିକାଳ
ଶା ଶିଳ୍ପିକାଳ ଶିଳ୍ପିକାଳେ
ଶିଳ୍ପିଲ୍ଲାଙ୍ଘ ଶିଳ୍ପିଲାଦା,
ଲୋକ ଶିଳ୍ପିଲାଦା : ମିଳିପୁର୍ବାଳ,
ମିଳିଲୀଳା, ଶାଖାକିଲ୍ଲାଦା
ମାର୍ଗାର୍ଥ ତାଙ୍କାର୍ଦା ଶ୍ରୀରାଜ

ଜ୍ଞାନ ପ୍ରଦେଶ ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ମୁଖ୍ୟ ହେଉଥିଲା ଯାତର ଯାତର
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ହେଉଥିଲା
ଯେତେବେଳେ ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ହେଉଥିଲା ଯାତର ଯାତର
ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ହେଉଥିଲା

ଜୀବନ

ହେଉ କଲୁଳେଖା

ପ୍ରକାଶନିକ

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

(ଦୀର୍ଘମେଳାତ୍ମକ) ୧୯୮୩୪୫୦
୩୦୩୦୨୦୨୩୬

დიდი ცეკვა და ვაგლახით,
ძლიერ შევიძინე სტვირი მე,
ბანის თქმას გემუდარები,
ტარტაროზ, შეი ჰირიმე.

ଶ୍ରୀପୁରୁଷୁନ୍ନାତ ପ୍ରସାଦ,
ବିନ୍ଦୁ ଗ୍ରେଗଲିନ୍କେବା କୃତ୍ତବ୍ୟାତା,
ଅନ୍ତର୍ମାନ କ୍ରେଲ୍ସା ଶ୍ରୀଗ୍ରୋଟ୍ୟୁନ୍ଡ୍ସ,
ମାମାତମିତାଙ୍ଗାରୀ ମୁଖ୍ୟାତା.

օձա, Յա, հիշո՞ր յամանիս,
Ծալցած Մշեցնելուրածա,
Ցոնց Հ հոմ Տոլռանոլո Մշեսկոմէ
Մյշենք Եղիս Կալմանելուրածա.

სალაში ვაჩაბერიძევ,
სალაში, ვანო ბატონო.
საქონლის ანგარანისა
მეუფევ, გაშევ, პატრიონო.

ეს რა ოპია, ძმობილო,
რომ აზიდულა გორსავით,
წინეთ გაფცევნილი იყავდ
ეფისკოპოსის ჯონსავით.

ମିମରଣିଲାଙ୍କ କାହେବଶୀ,
ନାଲୁଗବିଳ ସାକ୍ଷରଣ୍ଟାରା,
ଦାରୁନ କ୍ରେଡିଟ ତତ୍ତ୍ଵରେ ଥିଲୁନାଏଲା,
କୁଳୁଗମନ୍ତ୍ରେ ଦାଶାନାର୍ଥ୍ୟମେଲାରା।

— მუქი ზონტიკი რლევული,
შვილ აბაზის არ სცილდებოდა,
საბაზროთ ამინობოლო.

მაგრამ მწამს გადიოგიარა,
ის ღრონი ბურუჟსიანი,
ნაცვლათ მოგაგო განგებამ,
დღენი ნათელი შეჩიანი.—

— မှုပ္ပါဒ်၊ နှုန်း၊ ဖြန့်မျှများ၊
မျဉ်၊ အကောင်း၊ စာတွေ့ဖြူလာတဲ့၊
များ၊ လောင်း၊ ဂျိုး၊ ရွှေ၊ ဖြောက်၊
ပြုပေးပို့၊ အားဖြင့် ထောက်တွေ့လာတဲ့。

დაცაცხენება, უხეში
მურით ალაგებე სიტყვები,
სწორეთ, რომ გითხრა, ძალ-ჯან,
ძევლა აღათებს მიყვები.

ମୁଖ୍ୟବିଧି ଶେମନ୍ଦାର୍ତ୍ତିଙ୍କୁ—
— “ଗାହିନ୍ମଣ୍ଡି, ଆ ଅବସାପୁର୍ବିକାଳୀଙ୍କ”
“ନାରୀରେ ହିର୍ଯ୍ୟ ବିପିତ ପୁରୁଷୀଙ୍କୁ
, ଶେନ୍ଦି ସାମନ୍ଦିରିନ୍ଦି ସାମନ୍ଦିରି”

„Հայ, հոգ պարագալոց մեղածոց
„ու մասնաւոց սրբագիրությունը.
„Մասնաւոց սրբագիրությունը
„ու մասնաւոց սրբագիրությունը“.

କୁଳ୍ପ ଦା ଶାରୀ, କୁଣ୍ଡଳିଙ୍କ
ନୀ ମନ୍ତ୍ରୀଶାଲନୀତ ତାଙ୍ଗି,
ମହାରା ମଧ୍ୟ କରେନନ୍ଦିଲ ପ୍ରକଳ୍ପ
ବ୍ୟକ୍ତିଶିଖି ମନ୍ତ୍ରାଳୟରେ।

đã được - và đang

ପରିବାର



Digitized by srujanika@gmail.com

ସୁମଧୁର ପାତାର କଣ୍ଠରେ ପାତାର କଣ୍ଠରେ ପାତାର କଣ୍ଠରେ

გვ. “გუმა” - გვ.

63. მელისაც უკველ ძვირას თან გოვებება
ჩვენი უზრუნველი

፩፭፻፭፪፬፭፯፲፭

მაისისათვის ხელისძიებები

၁၃၃၀ ၉၁၀၇၄၈၆.

ԱՐ ՊԱՐԻՒՅՈ ՑԱՌՄԱՆ ԱՋԱՑՅՈՒԹԸ.

